

Petera II

¹ I Simeona Petera, fetrek'oro naho Firàhe' IESOÀ Norizañey,

Ho amo fa nandrambe fatokisañe mirai-hasiñe ami'ty anay, añamy havantañan' Añahare naho i Mpandrombak' antikañeio—IESOÀ Norizañey:

² Hasoa naho fañanintsiñe hiregorego ama' areo handrendrehañe an'Andrianañahare naho IESOÀ Talèntikañey.

Ty Fikanjiañe naho ty Fijoboñañe

³ Oniñe te i haozaran' Añaharey ty nanolotse antikañe ze hene paiaeñe ami'ty haveloñe toy naho ami'ty fiambenañe Hake ampaharendrehañe to ie nikanjy antika ho ami'ty enge'e naho ty hasoa'ey. ⁴ Ie ro nanolora'e antika o fampitamañe jabajaba naho sarotseo, soa t'ie ama'e ro hitraok' ami'ty vintan' Añahare naho fa nibolitits' amo drao-lo' ty voatse toio. ⁵ Ie amy zay, milozoha hatovonkavañonañe ami'ty fatokisa'areo naho hilala amy havañonañey, ⁶ naho filieram-batañe amy hilalay naho fahaliñisañe amy filieram-batañey naho fiasian-Kake amy fahaliñisañey ⁷ naho firañetañe amy fasiañey vaho fikokoañe amy firañetañey. ⁸ Aa ie ama' areo vaho miraorao, ro isebaña'e tsy halejolejo tsy ho po-bokatse ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁹ F'ie tsy ama'e, le rìpeke, toe fey, amy te nandikofa'e ty nañeferañe aze amo hakeo

taoloo. ¹⁰ Ie amy zao ry longo, imaneo an-joton-tro ty hañatò i fikanjiañe naho fijoboñañe* anahareoy, amy t'ie mitoloñe am' irezay, le lia'e tsy hitsikapy, ¹¹ vaho hatobake ama'areo ty fizilihañe am-Pifehea-tsy modo' i TALE naho Mpañàha an-tika, IESOÀ Norizañey.

Ty Fitokiañe amo Sokitse Masiño

¹² Aa le tsy hapoko t'ie ho tiahieñe am'irezay ndra te fa fohi' areo vaho ijohaña' areo ami'ty hatò ze ama' areo henaneo. ¹³ Eka ataoko mañeva ty hañetseketsake ty fitiahia' areo, zaho mbe an-kiboho' ty tsandriñe atoañe, ¹⁴ fa apotako te hadoko aniany ty kibohotse toy, amy nampalangesa' i Talèntika IESOÀ Norizañey amakoy. ¹⁵ Aa le imaneako te zaho fa nonjoneñe aña, ty hahatiahia'areo nainai'e irezay.

¹⁶ Tsy nañorike talily finoromporom-pañahy te nampandrendreha'ay ama'areo ty haozarañe naho fitotsaha† i Talèntika IESOÀ Norizañey, f'ie valolombeloñe nahaisake i enge'ey, ¹⁷ ie nandrambe hasiñe naho engeñe aman' Añahare Rae, naho niheo ama'e i fiarañanañañe boak' amy Engem-bolonahetsey, nanao ty hoe:

Intoy ty Anak' isoko, O toe norokoo.‡

¹⁸ Tsinano'ay i fiarañanañañe boak' andindiñe ey, t'ie nindre ama'e amy vohitse mi-avakey.

¹⁹ Toe aman-tika o tsaram-pitoky niventeño, le mahasoana anahareo ty hitsendrene, hoe t'ie

* **1:10** Mat 20:16, 22:14, Ben 17:14 † **1:16** Mar 9:1 ‡ **1:17** Mat 17.5

jiro mireandreañe am-pimoromoroñañe ao, ampara' te manjirike i androy vaho mionjoñe i misaron-kazavañey§. ²⁰ Le maharendreha hey añ'arofo ao te tsy amy sokitse masiñey ty fitokiañe niboak' ami'ty fisafiria' ondaty. ²¹ Amy te mbe lia'e tsy nanoeñe ami'ty zoton-tro' ondaty ty fitokiañe, fe ondaty nentoe' i Arofo-Masiñeio t'i ninday taroñe boak' aman' Añahare.

2

O Mpañoke Sare'eo

¹ Fe nitraoke am'ondatio o mpitoky sare'eo*, manahake te ho ama' areo ao o mpañoke sare'e hanjilike fañòhañe maharotsake añ' etakeo, ho liere' iareo i TALÈ nivily iareoy, toly ndra hivovoan-karotsahañe masika. ² Le maro ty hañorike o drao-tzivoka' iareoo, le ho sirikaeñe ty am' iareo i lalan-katòy, ³ naho amy hatitia' iareo, ho haramamoe' iareo an-drehake manigike, fe tsy mihenekeneke i namàrañe iareo haehaey, vaho tsy miroro ty fandrotsahañe iareo. ⁴ Fa kanao tsy nengan' Añahare o anjely nandilatseo, le nafetsa'e an-tsikeokeok' ao, vaho nasese'e an-tsilisily mb' an-kamoromoroñañe ao handiñe zaka; ⁵ tsy nihevea'e i voatse taoloy fe rinomba'e t'i Noe, ie valo, mpitaron-kavantañañe, le nempoempoe'e i tane-bey tsy aman-Kàkey; ⁶ toe nafà'e ho rotsake ka i rova Sodoma naho Gomora rey ie finorototo'e ho lavenoke, ho fañòhañe o ho veloñe tsy

§ 1:19 Mik 4:1-3, Mar 9:3 * 2:1 Pe II 2:7-8, 21, Mat 7:15-23

aman-Kake mandimbe iareoo; ⁷ le rinomba'e t'i Lota vañoñe, ze nembere' ty halò-tserenkavelo' o tsivokatseo† ⁸ ie nahaisake naho nahajanjiñe o sata' iareo tsivokatseo handro an-kandro nahalovilovy ty arofo-vaño' indaty vantañe nimoneñe am'iereoy. ⁹ Arofoana' i TALÈ ty handrombake o vantañeo amo fitsohañeo vaho hañajà o tsivokatseo ho an-jaka, ho lilovañe, ¹⁰ mentsake o mampilomolotse i nofotsey ami'ty drao'e tiva malain-ko fehèneo, ie mijaranjarañe, manao tsi-nahi'e, vaho tsy mititititike te mañoratse o aman' engèneo; ¹¹ fe ndra o anjelio, ie milikoatse an-kaozarañe naho hafatrarañe, tsy manisý iareo an-jaka añatrefa' i TALÈ. ¹² F' iretia, le hoe biby tsy mahatsakore, naterake ho tsepaheñe naho lentañe, miteratera o amoea' iareoo, ho mongoreñe ami'ty fandrot-sahañ' iareo, ¹³ ho valèm-boiñe mañeva ty hatsivokara'e. Tea' iareo ty miagarègañe antoandro. Hàndra naho pepo, mitsotsefotse ami'ty famañahia' iareo te mitrao-pikama ama'areo. ¹⁴ Ama-maso pea hakarapiloañe, le lia'e tsy etsapandilarañe; mpampandifike o maletroletroo, an-troke naòke am-patitia-mena, anake nafàtse! ¹⁵ Nado' iareo i lalañe mahitivy, nitsile mb'andala' i Balama ana' i Beora mpitea ty tambenkatsivokarañe ¹⁶ F'ie nendahañe ty amy fandilara'ey, naho nivolañe am-peo' ondaty i borìke moañey hanebañe ty hadagòla' i mpitokiy.

¹⁷ Lohan-drano maike iareo, mika aronjentio-bey, nañajañe añ'ieñe mimoromoroñe tsy modo. ¹⁸ Ie mivolan-kòak' an-tsenge, misarike

† 2:7 Pe II 3:17

iareo an-drao-rati' o nofotseo naho am-pañiriañe lo, o didý tsy nahabotitsike amo mañavelo an-tahiñeoo, ¹⁹ mampitamà fierañerañañe, te mone ondevon-katsivokarañe, amy te ondevoze' ty mamahotse aze t'indaty ²⁰ Aa ie nihaha amo haloloa' ty voatse toio ami'ty faharendrehañe i Talè Iesoà naho Mpandrombake Norizañey, naho mbe mifehefehe amy rezay indraike vaho mivahotse ao, le lombolombo' i tam-balòha'ey ty haloloañe henane zay. ²¹ Ho nisoa t'ie tsy naharendreke i lalan-kavañonañey, ta te nanjo vaho niamboho i lily‡ masiñe natolotsey. ²² Toe ho a iareo ty oha-drehake manao ty hoe.

Mimpoly ami'ty loa'e ty amboa§
naho mb'am-pilomolorañe am-potak' ao i renen-
dambo sinasay.

3

Ty Andro'i TALÈ

¹ O rañetse, intoy ty taratasiko faharoe nisokirako hampitsekake an-tiahy ty fitsakorean' arofo' areo ki'e, ² haniahy i saontsy namp-isaontsieñe o mpitoky miavakeo taoloy naho i nandilia' i TALÈ, toe Mpandrombakey, añaño Firàhe' areooy. ³ Maharendreha hey te hivo-trake eo amo andro honka'eo o mpanivetiveo hanivetive, hañorike ty drao-rati'e; ⁴ hanao ty hoe: Aia ze o fampitamañe i fitotsaha'e zao? fa sikal' ami'ty nirotan-droae'ay le kila mitoloñe ami'ty fanoe'e hirik'ami'ty fifotora' ty voatse

‡ 2:21 Ti I 6:14, Its 17:20, Sab 19: § 2:22 Rzs 26:11

toy. ⁵ Ie ifahara'e, le amoea'e te nampiboak' o likerañeo haehae i tsaran' Añaharey*, naho boak' an-drano vaho añivo rano ty nañoreñañe ty tane toy; ⁶ ie ty nandrotsahañe ty tane toy tañ' andro zay, ie niepoepoen-drano. ⁷ Le ty amy tsaray, mihaja ho ami'ty afo o likerañeo naho ty tane toy henaneo, ho amy androm-pizakañe naho fandrotsahañe ondaty lo-tserekeoy. ⁸ O rañetse, ko amoea' areo itoy, te hoe arivo taoñe ty andro raiké amy TALÈ , le hoe andro raiké ty arivo taoñe.† ⁹ Tsy malaoñe amy nampitamae'ey t'i TALÈ, ami'ty fanoe' ty ila'e ty hoe malaoñe; f'ie mahaliñe an-tika, tsy satri'e te ndra iaia ty ho momoke, fa te songa hisoloho‡. ¹⁰ Ho tondroke hoe mpikizo an-kaleñe ty andro' i TALÈ, ie hihelañe aña o likerañeo am-pitraontraoñañe, le kila ho tomontoe' ty hamae vaho ho forototoe' ty afo ty tane toy naho o fitoloña'eo. ¹¹ Aa kanao hene hiteno, h'ondaty manao akore v'inahareo am-pañaveloñañe miavake vaho am-pañambenañe Hake? ¹² Ie mitamà naho manaentàeñe i andron' Añaharey, ama'e ty hamorototoe' ty afo o likerañeo, vaho fonga hitranak' ami'ty hamae'e. ¹³ Fe ty amy nampitama'ey, le misalala likeram-bao naho tane vao§ imoneñan-kavantañañe tika. ¹⁴ Ie amy zao ry rañetse, kanao liñisañe, imaneo

* **3:5** Heb 11:3 † **3:8** Sab 90:4 ‡ **3:9** Ti I 2:4 § **3:13** Ies 65:17, 66:22

ty hahavazohoa'e anahareo an-kazavan-troke tsy aman-kandra tsy aman-kakeo. ¹⁵ Itsakoreo te fandrombahañe ty fahaliñisa' i Talèntikañey, hambañe amy nisokira' i Paoly rahalahin-tika sarotsey amy hihitse natolots' azey; ¹⁶ ie mitaroñe i entañe zay amo hene taratasi'eo. Toe ao ty tsy mora rendreke* ie vandibandire' o bàdo naho mañali-foo, hambañe ami'ty fanoa' iareo o sokitse masiñe ila'eo, himomoha' iareo. ¹⁷ Aa kanao fohi' areo aolo ry rañetse, le mitaoa tsy hikapo-trake ty figahiña'areo, hampandridrihe'e ty fandilara' o tsereheñeo, ¹⁸ F'ie mitomboha ami'ty hasoa naho ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ Mpandrombake Norizañey. Ama'e ty engeñe henaneo naho pak' an-tsa tsy modo! Amena.

* **3:16** Ko II 11:6

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c